R

联合国粮食及农业组织 | Food and Agriculture Organization of the United Nations | Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture | Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций | Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

# СОВЕТ

## Сто сорок девятая сессия

## Рим, 16-20 июня 2014 года

## Оценка итогов проведения Международного года квиноа (2013 год)

**Резюме**

В знак признания вклада коренных народов Андского региона в сохранение и повышение продуктивности квиноа как источника питания для прошлых и будущих поколений 2013 год было рекомендовано провозгласить Международным годом квиноа (МГК) под лозунгом "Будущее, посеянное тысячу лет назад".

В настоящем докладе приведена основная справочная информация и сведения о роли ФАО в организации Международного года квиноа, а также подведены общие итоги его проведения.

Благодаря совместной работе правительств, организаций системы ООН, НПО, союзов производителей, исследовательских учреждений, частного сектора и научных кругов МГК увенчался успехом, а все его основные цели и ожидаемые результаты были достигнуты.

Проведение Международного года квиноа в 2013 году позволило привлечь к этой культуре дополнительное внимание и углубить научные знания о ней, а также увеличить ее производство и потребление не только в Андском регионе, но и в других странах и на континентах, где существует проблема отсутствия продовольственной безопасности.

Международный год квиноа стал подтверждением осознания того факта, что квиноа в силу своей высокой питательной ценности, адаптируемости к условиям различных агроэкологических зон и гастрономического и коммерческого потенциала вполне может быть союзником в борьбе с голодом и недоеданием в рамках программы "Нулевой голод". Поэтому в 2013 году мир вполне справедливо обратил пристальное внимание на эту сельскохозяйственную культуру, которая в течение многих лет пребывала в забвении.

**Проект решения Совета**

Совету предлагается принять к сведению приведенную в настоящем документе информацию, а также проект предложения для Конференции призвать все страны-члены продолжать разрабатывать программы, проекты и мероприятия, направленные на расширение использования квиноа в продовольственных системах, особенно в странах, где существует проблема отсутствия продовольственной безопасности.

*Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org.*

mk172r

*По существу содержания настоящего документа обращаться к:*

Раулю Бенитесу (Raul Benitez),
Помощнику Генерального директора/Региональному представителю,
Региональное отделение для Латинской Америки и Карибского бассейна,
Тел.: +56-2-29232301

## I. Справочная информация

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 66/221, принятой 22 декабря 2011 года, признав, что народы Анд обеспечивают разведение, контролируют и защищают квиноа в качестве пищевого продукта для нынешнего и будущих поколений, провозгласила 2013 год Международным годом квиноа (МГК).

2. Провозглашение МГК Ассамблеей ООН позволяет привлечь особое внимание к тому, что квиноа (Chenopodium quinoa Willd.) – это натуральный пищевой продукт с высокой питательной ценностью, и свидетельствует о признании того, что благодаря традиционным знаниям и практике коренных народов Анд квиноа, в том числе его многочисленные сорта, сохраняется в своем естественном состоянии как один из пищевых продуктов для нынешнего и будущих поколений.

3. Основная цель МГК заключалась в том, чтобы привлечь внимание всего мира к той роли, которую квиноа может сыграть в обеспечении продовольственной безопасности и искоренении нищеты в рамках усилий по достижению Целей развития тысячелетия.

4. Для этого был разработан общий план проведения МГК, а также учрежден международный координационный комитет по МГК, чья роль заключалась в согласовании технических и стратегических рекомендаций по проведению МГК.

5. По поручению ООН ФАО взяла на себя роль Технического секретариата и координатора проведения МГК, однако в дальнейшем соответствующие функции были делегированы расположенному в Сантьяго, Чили, Региональному отделению для Латинской Америки и Карибского бассейна (RLC), а штаб-квартира ФАО в Риме оказывала ему поддержку.

## II. Проведение Международного года квиноа

6. Общий план проведения МГК предусматривал три компонента: информационная и коммуникационная работа; исследования, технологии и сбыт; и механизмы сотрудничества и мобилизация средств на национальном и международном уровнях.

7. Основные шаги по подготовке и проведению МГК:

a) создание международного координационного комитета во главе с Аргентиной, Боливией, Чили, Эквадором, Францией и Перу. В течение всего года данный комитет проводил совещания по вопросам координации мероприятий и ресурсов, выделенных на нужды МГК;
b) в целях содействия проведению МГК в разных странах были учреждены национальные комитеты и назначены координаторы. Национальные комитеты Аргентины, Боливии, Чили, Колумбии, Эквадора, Франции и Перу выступили в качестве ключевых стратегических заинтересованных сторон в деле координации подготовки и проведения МГК с учетом местных реалий;
c) Президент Многонационального Государства Боливия г-н Эво Моралес и супруга президента Перу г-жа Надин Эредия де Умала в качестве специальных послов по вопросам проведения Международного года квиноа приняли участие в ряде инициатив и прилагали неустанные усилия по привлечению к МГК дополнительного внимания.

**Информационная и коммуникационная работа**

8. В течение года состоялся ряд мероприятий по повышению осведомленности. Среди них:

a) мероприятия по пропаганде во всеми мире лозунга "**Будущее, посеянное тысячи лет назад**", переведенного на шесть языков;
b) одним из главнейших мероприятий МГК стало его глобальное открытие, состоявшееся 20 февраля 2013 года в Нью-Йорке, участие в котором приняли Генеральный секретарь ООН г-н Пан Ги Мун, президент Многонационального Государства Боливия г-н Эво Моралес, первая леди Перу г-жа Надин Эредиа де Умала и Генеральный директор ФАО г-н Жозе Грациану да Силва и многие другие высокопоставленные лица;
c) передвижная выставка "Из Анд по всему миру" в течение 2013 года была проведена в Китае, Италии, Японии, Нидерландах, Испании, Соединенном Королевстве и Соединенных Штатах Америки. Данная выставка была организована и профинансирована Многонациональным Государством Боливия и послужила источником информации как о квиноа, так и о МГК;
d) начал работу веб-сайт МГК, информация на котором доступна на шести языках и благодаря которому о МГК узнали представители различных социальных слоев во многих странах мира[1];
e) по всему миру была налажена публикация и распространение информационных материалов: плакатов, календарей, брошюр, концептуальных записок, поваренных книг, фотографий, песен, видеоматериалов, документов и т.д.;
f) мероприятия по дегустации квиноа и ознакомлению с его питательной ценностью были проведены в Аргентине, Австралии, Бельгии, Бразилии, Канаде, Чили, Китае, Колумбии, Доминиканской Республике, Эквадоре, Египте, Франции, Гондурасе, Венгрии, Индонезии, Италии, Ямайке, Японии, Литве, Люксембурге, Малави, Марокко, Новой Зеландии, Никарагуа, Нигере, Норвегии, Пакистане, Перу, Испании, Швейцарии, Таджикистане, Соединенных Штатах Америки и Уругвае;
g) первая продовольственная ярмарка квиноа – Брюссель, Бельгия;
h) многие журналы и газеты посвятили квиноа специальные выпуски или статьи. Например, июльский бюллетень Всемирной организации фермеров (ВОФ), финская газета "Helsingin Sanomat", ноябрьский номер чилийского журнала "Tierra Adentro", журнал Национального географического общества, канал "Би-би-си", американская газета "Capital Press" и другие;
i) многие шеф-повара со всего мира, а также представители коренных андских общин приняли участие в представлении поваренной книги "Международные рецепты блюд из квиноа: традиции и инновации", которое также было посвящено знакомству с квиноа и его полезными свойствами;
j) кулинарные фантазии из квиноа: кулинарный конкурс блюд, приготовленных из квиноа на основе рецептов итальянской кухни – Сондрио, Италия;
k) презентация книги "Квиноа на кухне" в сотрудничестве с Движением за размеренный прием пищи – Рим, Италия;
l) гражданское общество по всему миру также приняло участие в пропаганде квиноа как здоровой и устойчивой продовольственной системы в соответствии с темой Всемирного дня продовольствия "Устойчивые продовольственные системы как инструмент обеспечения продовольственной безопасности и питания";
m) церемонии закрытия прошли в Боливии и Перу при участии специальных послов по вопросам проведения МГК и Генерального директора ФАО.

[1] http://www.fao.org/quinoa-2013/iyq/ru/

**Исследования, технологии и сбыт**

9. В целях обмена знаниями о квиноа, их распространения, а также углубления понимания рынков и анализа возможностей и препятствий, связанных с его производством и потреблением, в рамках МГК было предусмотрено проведение ряда мероприятий, в работе которых приняли участие сотни научных сотрудников из различных регионов мира: от Анд до Пакистана и от Северной Америки до Малави. В частности, состоялись следующие мероприятия:

a) представление нового сорта квиноа INIA 433 - Santa Ana / AIQ / FAO, который получил свое название в часть Международного года квиноа;
b) IV Глобальный конгресс по квиноа – Ибарра, Эквадор;
c) Научно-техническое совещание по продовольственной безопасности и квиноа – Нью-Йорк, США;
d) Конференция по квиноа в рамках Международной сельскохозяйственной выставки – Париж, Франция;
e) Международный семинар "Квиноа – союзник в борьбе с голодом*" (ALADI)* – Монтевидео, Уругвай;
f) Международный исследовательский симпозиум по квиноа – Пуллман, Вашингтон, США
g) Международный конгресс по квиноа "Квино@ндо": из Анд в Милан и из Милана по всему миру" — Милан, Италия;
h) Международный научный конгресс по квиноа и андским зерновым культурам – Лима, Перу;
i) Международный симпозиум производителей квиноа и исследователей – Оруро, Боливия
j) Неделя науки и техники (квиноа) – Богота, Колумбия;
k) кулинарное шоу и дегустация блюд из квиноа в партнерстве с Движением за размеренный прием пищи – Касабланка, Марокко;
l) открытие МГК и семинар – Джакарта, Индонезия;
m) мероприятие, посвященное проекту "Quinoa Felix" – Геркуланум, Италия;
n) научный форум "Потенциал квиноа в Японии" – Киото, Япония;
o) III Международный форум по квиноа в "Ла Мар" – Сан-Франциско, США;
p) "Неделя квиноа" – Рим, Италия;
q) Национальный семинар "Роль квиноа в продовольственных системах" – Рабат, Марокко;
r) 20-й Олимпийский марафон, забег в поддержку года квиноа – Будапешт, Венгрия.

10. Технический секретариат подготовил ряд публикаций и научных материалов в сотрудничестве с "Байоверсити интернэшнл", ИНРА (Франция), АЛАДИ (Уругвай) и ПРОИНПА (Боливия) и другими организациями. Например:

a) публикация "Единый реестр основных исследователей и экспертов по квиноа";
b) "Новости квиноа" – резюме научных работ, проведенных более чем 166 исследователями и экспертами по квиноа со всего мира;
c) "Дескрипторы квиноа и ее диких родственников". "Байоверсити интернэшнл" и ФАО опубликовали новый список, обновленный впервые за 30 лет;
d) исследование "Тенденции и перспективы международной торговли квиноа";
e) публикация каталога сортов квиноа в Перу;
f) "Послеуборочные операции" – публикация, в которой приведена полезная информация и актуальные данные об уборке, послеуборочной обработке, хранении и транспортировке квиноа в основных странах-производителях. В ней также содержатся требования к обработке зерна и продуктов на его основе в целях обеспечения качества;

11. ФАО продолжает оказывать техническую поддержку проектам в ряде стран Африки, Азии и Ближнего Востока по апробированию разведения квиноа. Кроме того, развивается сотрудничество по линии Юг-Юг и обмен знаниями.

**Механизмы сотрудничества и мобилизация средств**

12. Проведение МГК потребовало привлечения финансовых и иных ресурсов. Все национальные комитеты назначили координатора по мобилизации ресурсов, включая ФАО, которая выступала в качестве Технического секретариата МГК.

13. Были организованы кампании по мобилизации средств, и в адрес значительного числа государственных, негосударственных и частных организаций на глобальном, региональном и национальном уровнях были направлены информационно-пропагандистские материалы, включая общий план проведения МГК. Их реакция оказалась прохладной, однако определенные финансовые средства привлечь удалось, и они помогли компенсировать издержки, связанные с подготовкой печатных материалов.

14. С другой стороны, мобилизация взносов в натуральном выражении прошла достаточно успешно, и в результате удалось реализовать большинство запланированных мероприятий.

## III. Проблемы и возможности

15. С учетом расширения рынка сбыта производство квиноа ждет перспективное будущее, однако для этого придётся преодолеть ряд проблем и создать необходимые условия. К числу наиболее важных относятся:

a) активное внедрение мер государственной политики, направленных на содействие устойчивому производству квиноа и укрепление соответствующих продовольственных систем;
b) разработка мер государственной политики, направленных на создание условий для справедливой торговли и распределения выгод;
c) разработка политики социальной интеграции семей производителей квиноа и других зерновых культур;
d) разработка и внедрение национальных и международных документов по сохранению, устойчивому использованию и обмену гермоплазмой и семенами квиноа;
e) продолжение деятельности исследовательских сетей по подготовке информации о результатах исследований квиноа и обмену такой информацией на нескольких языках;
f) налаживание мониторинга положения на рынках, в особенности зарубежных, в целях прогнозирования дисбаланса спроса и предложения, что может негативно отражаться на ценах.

16. Достижение дальнейших результатов потребует роста продуктивности, прибыльности и укрепления устойчивости фермерских хозяйств, занимающихся выращиванием квиноа, перерабатывающей промышленности и (справедливой) торговли, а также подтверждения обязательств, взятых на себя международным сообществом, в области развития сельского хозяйства и сельских районов в целом. После 2013 года МГК будет служить катализатором программ по расширению использования квиноа во всем мире, что позволит добиться реальных результатов в борьбе с голодом и нищетой.

## IV. Выводы

17. Проведение Международного года квиноа в 2013 году позволило привлечь к этой, так называемой "золотой андской культуре", дополнительное внимание и углубить научные знания о ней, а также увеличить ее производство и потребление не только в Андском регионе, но и в других странах и на континентах, где существует проблема отсутствия продовольственной безопасности.

18. Международный год квиноа стал первым шагом в текущем процессе и катализатором управления знаниями и формирования среднесрочных и долгосрочных программ, способствующих устойчивому производству и местному потреблению квиноа в целях содействия обеспечению продовольственной безопасности и питания в странах-членах.